

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthum Luxemburg.

Samedi, 22 décembre 1900.

M 64.

Samstag, 22. Dezember 1900.

Arrêté grand-ducal du 19 décembre 1900, concernant la franchise de port des correspondances officielles du Crédit foncier.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc ;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 1^{er} octobre 1879, portant règlement sur la franchise de port des correspondances officielles ;

Considérant qu'il y a lieu d'accorder aux autorités et fonctionnaires ci-après désignés la franchise de port pour la correspondance concernant l'intérêt général ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les correspondances et envois de service public échangés entre les autorités et fonctionnaires dénommés au tableau annexé au présent arrêté, jouissent de la franchise de port dans les limites et conditions déterminées par l'arrêté royal grand-ducal du 1^{er} octobre 1879.

L'expédition de cette correspondance peut être faite sous enveloppe fermée.

Art. 2. Jouissent également de la franchise de port les envois de fonds à effectuer :

- a) par le Crédit foncier aux particuliers ;
- b) par les agents de la Caisse d'épargne sco-

Großh. Beschluß vom 19. Dezember 1900, die Portofreiheit der staatsdienstlichen Postsendungen der Grund-Credit-Anstalt betreffend.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Kgl. = Großh. Beschlusses vom 1. October 1879, die Portofreiheit der staatsdienstlichen Postsendungen betreffend ;

In Anbetracht, daß es angemessen erscheint, nachbenannten Behörden und Beamten die Portofreiheit zu gewähren für diejenigen Postsendungen, welche das allgemeine Interesse betreffen ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschloffen und beschließen :

Art. 1. Der Austausch von staatsdienstlichen Postsendungen zwischen den Behörden und Beamten, welche in dem, gegenwärtigen Beschlusse beifolgenden Verzeichnisse angegeben sind, geschieht portofrei unter Beachtung der in dem Kgl. = Großh. Beschlusse vom 1. October 1879 vorgeesehenen Bedingungen und Grenzen.

Die Beförderung dieser Briefpostsendungen kann in verschlossenem Umschlag geschehen.

Art. 2. Es wird ebenfalls portofrei bewirkt die Versendung von Geldern :

- a) durch die Grund Credit-Anstalt an Privatleute ;
- b) durch die Agenten der Schulsparkassen an

laire aux agences de la Caisse d'épargne et au bureau central de l'administration.

Art. 3. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial* avec le tableau y annexé.

Luxembourg, le 19 décembre 1900.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

ADOLPHE.

die Agenten der Sparskasse und an das Hauptbureau der Verwaltung.

Art. 3. Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, welcher mit dem angefügten Verzeichnisse ins „*Mémorial*“ eingebracht wird.

Luxemburg, den 19. Dezember 1900.

Der General-Director
der Finanzen,
M. Mongenast.

Adolph.

ANNEXE.

Tableau indiquant les autorités et fonctionnaires qui jouissent de la franchise de port et qui sont à ajouter au tableau annexé à l'arrêté royal grand-ducal du 1^{er} octobre 1879.

CREDIT FONCIER.

N° 61bis. — Le directeur.

Le Gouvernement.

Les fonctionnaires de l'administration de l'enregistrement.

Les fonctionnaires de l'administration des contributions et du cadastre.

Les gardes généraux et les gardes forestiers.

Les présidents de la Commission d'agriculture et de la Commission viticole.

Le service agricole.

Les présidents du conseil d'administration des caisses publiques de crédit agricole et professionnel, ainsi que des associations agricoles et syndicales.

Les notaires.

Les experts de l'administration.

Les juges de paix et leurs greffiers.

Les greffiers des tribunaux d'arrondissement.

Les commissaires de district.

Les bourgmestres, secrétaires et receveurs communaux.

Les agents comptables de la Caisse d'épargne.

Les agents de la Caisse d'épargne scolaire.

Avis. — Commission phylloxérique.

Par arrêté ministériel en date du 19 décembre et., les membres de la 1^{re} série de sortie de la Commission phylloxérique, composée de MM. J.-P. Stumper, inspecteur des eaux et forêts à Luxembourg; Jules Salentiny, garde-général à Luxembourg, et Ed. Klein, professeur à Die-

Bekanntmachung. — Reblauscommission.

Durch ministeriellen Beschluß vom 19. Dez. et. sind die Mitglieder der ersten Austrittsreihe der Reblauscommission, bestehend aus den H. J. P. Stumper, Inspektor der Gewässer und Forsten zu Luxemburg; Julius Salentiny, Oberforster zu Luxemburg, und Ed. Klein.

kirch, ont été maintenus dans leurs fonctions pour un nouveau terme de deux ans.

Luxembourg, le 20 décembre 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Phylloxéra.

Par arrêté ministériel en date de ce jour, M. Mathias Adam, instituteur en chef de l'école supérieure des garçons à Pétange, a été nommé aux fonctions d'expert horticole pour le canton d'Esch s./Alz., en remplacement de M. Hipp. Bivort, auquel il a été accordé, sur sa demande, démission honorable.

Luxembourg, le 19 décembre 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Arrêté du 10 décembre 1900, concernant la répartition des subsides alloués aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX
PUBLICS ;

Vu l'art. 226 du budget des dépenses de l'exercice 1900 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides suivants, au montant total de 46,833 fr., sont accordés aux communes ci-après désignées dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

Ces subsides seront liquidés au profit des collèges des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Professor zu Dietrich, für einen neuen Zeitraum von zwei Jahren in ihren Funktionen bestätigt werden.

Luxemburg, den 20. Dezember 1900.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Nebians.

Durch ministeriellen Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Mathias Adam, Oberlehrer an der Knaben-Oberprimärschule zu Pétingen, zum Sachverständigen für Gartenbauanlagen im Kanton Esch a. d. Alz. ernannt worden, in Ersetzung des Hrn. Hipp. Bivort, welchem, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung bewilligt wurde.

Luxemburg, den 19. Dezember 1900.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Beschluß vom 10 Dezember 1900, betreffend die Vertheilung der den Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohlthätigkeit bewilligten Subsidien.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten ;

Nach Einsicht des Art. 226 des Ausgabenbudgets für 1900 :

Beschließt :

Art. 1. Nachstehende Subsidien, im Gesamtbetrage von 46,833 Fr., sind den nachbezeichneten Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohlthätigkeit bewilligt.

Diese Subsidien werden zu Gunsten der Schöpfungscolliegen der betreffenden Gemeinden liquidirt.

N ^o d'ordre.	COMMUNES.	Montant du subside.	N ^o d'ordre.	COMMUNES.	Montant du subside.
1	Luxembourg ville.....	1300	43	Bœvange.....	158
	<i>District de Luxembourg.</i>		44	Fischbach.....	45
2	Bascharage.....	87	45	Hellingen.....	84
3	Clemency.....	122	46	Larochette.....	259
4	Dippach.....	97	47	Lintgen.....	108
5	Garlich.....	74	48	Lorentzweiler.....	181
6	Habscheid.....	182	49	Mersch.....	483
7	Kehlen.....	270	50	Nommern.....	41
8	Kœrich.....	144	51	Tantiugen.....	156
9	Kopstal.....	84		<i>District de Diekirch.</i>	
10	Mamer.....	125	52	Asselborn.....	359
11	Septfontaines.....	52	53	Basbellain.....	615
12	Steinfort.....	191	54	Bœvange.....	473
13	Bettembourg.....	299	55	Clervaux.....	489
14	Differdange.....	452	56	Consthum.....	146
15	Dudelange.....	566	57	Hachiville.....	94
16	Esch sur-l'Alzette.....	2589	58	Heinerscheid.....	353
17	Frisange.....	175	59	Hosingen.....	449
18	Kayl.....	614	60	Munsbousen.....	362
19	Leudelange.....	48	61	Weiswampach.....	406
20	Mondereange.....	123	62	Bastendorf.....	433
21	Petange.....	326	63	Bettendorf.....	670
22	Reckange.....	125	64	Bourscheid.....	614
23	Rœser.....	145	65	Diekirch.....	873
24	Rumelange.....	1117	66	Ermsdorf.....	135
25	Sanem.....	232	67	Erpeldange.....	255
26	Schifflange.....	171	68	Ettelbruck.....	1080
27	Bertrange.....	109	69	Feulen.....	522
28	Contern.....	69	70	Hoscheid.....	261
29	Eich.....	1600	71	Medernach.....	371
30	Hamm.....	410	72	Mertzig.....	102
31	Hesperange.....	264	73	Reisdorf.....	184
32	Hollerich.....	1400	74	Schieren.....	163
33	Niederanven.....	333	75	Arsdorf.....	67
34	Rollingergrund.....	379	76	Beckerich.....	343
35	Sandweiler.....	200	77	Bettborn.....	210
36	Schuttrange.....	55	78	Bigonville.....	301
37	Steinsel.....	204	79	Ell.....	172
38	Strassen.....	115	80	Folschette.....	272
39	Wallerlange.....	36	81	Grosbous.....	290
40	Weiler-la-Tour.....	51	82	Perte.....	390
41	Berg.....	115	83	Redange.....	734
42	Bissen.....	182	84	Saent.....	106

85	Ueldange.....	253	107	Consdorf.....	520
86	Vichten.....	197	108	Echternach.....	100
87	Wahl.....	578	109	Mompach.....	110
88	Alscheid.....	218	110	Rospport.....	350
89	Boulaide.....	506	111	Waldbillig.....	480
90	Isch-sur-Sûre.....	264	112	Betzdorf.....	350
91	Eschweiler.....	505	115	Biver.....	300
92	Gösdorf.....	400	114	Flaxweiler.....	480
95	Harlange.....	598	115	Grevenmacher.....	840
94	Heiderscheid.....	705	116	Jungluster.....	770
95	Mecher.....	454	117	Manternach.....	550
96	Neunhausen.....	91	118	Mertert.....	620
97	Oberwampich.....	585	119	Rodenbourg.....	250
98	Wiltz.....	2142	120	Wormeldange.....	670
99	Wilwerwiltz.....	279	121	Rous.....	80
100	Winseler.....	560	122	Burmerange.....	170
101	Fuhren.....	155	125	Dalheim.....	180
102	Putscheid.....	604	124	Lenningen.....	300
105	Vindon.....	298	125	Mondorf-les-Bains.....	220
	<i>District de Grevenmacher.</i>		126	Remerschen.....	250
104	Beaufort.....	550	127	Remich.....	470
105	Bech.....	550	128	Stadtbredimus.....	110
106	Berdorf.....	140	129	Waldbredimus.....	160
			130	Wellenstein.....	570

Art. 2. Des subsides ci-dessus accordés, les sommes ci-après renseignées sont attribuées aux sections de commune, à raison de l'imposition communale dont elles sont grevées.

Ces sommes seront portées en recette au profit des sections, mais comprises dans le mandat à émettre à charge de la commune en général au profit du bureau de bienfaisance

Art. 2. Von den vorherbenannten Subsidien werden die nachbezeichneten Summen den Gemeinde-sektionen nach Maßgabe ihrer Gemeindebesteuerung zuerkannt.

Diese Beträge werden als Einnahmen zu Gunsten der Sektionen gebracht, sind jedoch in den Zahlungsanweisungen einbegriffen, welche zu Last der Gemeinde überhaupt zu Gunsten des Wohlthätigkeitsbüreaus ausgestellt werden müssen.

No d'ordre.	COMMUNES.	SECTIONS.	Montant des subsides.	No d'ordre.	COMMUNES.	SECTIONS.	Montant des subsides.
	<i>District de Luxembourg.</i>			5	Kehlen.	Olm.....	10
1	Bascharage.	Linger.....	2	4	Kopstal.	Fermes.....	4
2	Garnich.	Dahlem.....	9	5	Mamer.	Cap.....	3
	id.	Garnich.....	15		id.	Holzem.....	5
	id.	Hivange.....	9	6	Septfontaines.	Greisch.....	6
5	Kehlen	Kehlen.....	25		id.	Septfontaines.....	4
	id.	Nospelt.....	10	7	Stemfort.	Klein-Bettingen....	66
					id.	Gras.....	5

6	Steinfort.	Hagen.....	12	24	Weiler-la-Tour.	Weiler-la-Tour....	16
	id.	Steinfort.....	43	25	Berg.	Berg.....	9
7	Bettembourg.	Abweiler.....	10		id.	Colmar.....	10
	id.	Bettembourg....	66		id.	Fermes.....	4
	id.	Fennaange.....	4		id.	Carlshof.....	1
	id.	Hunckerange....	8	26	Bœvange.	Bœvange.....	10
	id.	Nœrtzange.....	4		id.	Brouch.....	19
8	Differdange.	Obercorn.....	88	27	Fischbach.	Angelsberg.....	7
9	Esch-sur-Alzette.	Esch.....	1272		id.	Weyer.....	2
	id.	Lallange.....	3	28	Heffingen.	Heffingen.....	21
10	Frisange.	Aspelt.....	28		id.	Reuland.....	8
	id.	Frisange.....	23		id.	Steinhorn.....	4
	id.	Hellange.....	23		id.	Scherfenhof.....	1
11	Kayl.	Kayl.....	81		id.	Scherbach.....	2
	id.	Tetange.....	161	39	Larochette.	Larochette1.....	57
12	Monderange.	Bergem.....	19		id.	Erzen.....	6
	id.	Mondercauge....	19		id.	Meysembourg....	10
	id.	Pontpierre.....	3		id.	Leidenbach.....	1
13	Petange.	Petange.....	76		id.	Weydert.....	1
	id.	Rodange.....	25	30	Lorentzweiler.	Hunsdorf.....	14
14	Reckange.	Eblange.....	7		id.	Lorentzweiler....	13
	id.	Limpach.....	5	31	Mersch.	Pettingen.....	11
	id.	Pissange.....	5		id.	Schœnfels.....	1 1
	id.	Reckange.....	19	32	Nommern.	Cruchten.....	9
	id.	Rœdgen.....	4		id.	Niederglabach....	2
15	Sanem.	Belvaux.....	46	33	Tuntingen.	Ansembourg.....	10
	id.	Ehlerange.....	6		id.	Bour.....	3
	id.	Sanem.....	19		id.	Hollenfels.....	16
	id.	Soleuvre.....	24		id.	Marienthal.....	4
16	Contern.	Brücherhof.....	1		<i>District de Diekirch.</i>		
	id.	Brüchermühl....	1	34	Asselborn.	Asselborn.....	29
	id.	Contern.....	9		id.	Bivisch.....	11
	id.	Milbach.....	1		id.	Boxhorn.....	24
	id.	Oetrange.....	15		id.	Rumlange.....	9
17	Hamm.	Hamm.....	32		id.	Sassel.....	11
	id.	Puttermühl....	35		id.	Stockem.....	13
18	Hesperange.	Aizingen.....	19	35	Basbellain.	Basbellain.....	51
	id.	Hesperange....	13		id.	Drineklange.....	20
19	Hollerich.	Cessingen.....	2		id.	Hautbellain.....	23
	id.	Gasperich.....	14		id.	Huldange.....	28
	id.	Hollerich.....	363		id.	Troisvierges.....	110
	id.	Merl.....	63		id.	Witwerdange....	26
20	Niederanven.	Ernster.....	10	36	Bœvange.	Bœvange.....	29
	id.	Oberanven.....	44		id.	Donnange.....	13
	id.	Senningen.....	11		id.	Hanville.....	25
21	Sandweiler.	Fermes.....	3		id.	Lullange.....	18
22	Schuttrange.	Schrassig.....	5				
23	Steinsel.	Heisdorf.....	9				

36	Boévange.	Troine-Crendal	26	40	Ettelbruck.	Grenzigen	14
37	Clervaux.	Clervaux	147		id.	Warken	46
	id.	Eselhorn	52	50	Feulen.	Niederfeulen	120
	id.	Reuler	11		id.	Oberfeulen	55
	id.	Uispelt	25	51	Medernach.	Pletschette	5
	id.	Weicherdange	57		id.	Savelborn	6
38	Consthum.	Consthum	46	52	Reisdorf.	Bigelbach	18
	id.	Holzthum	57	55	Arsdorf.	Atsdorf	42
39	Hachiville.	Hachiville	16		id.	Bilsdorf	14
	id.	Hoffelt	14	54	Beckerich.	Beckerich	22
40	Heinerscheid.	Fischbach	56		id.	Hutange	9
	id.	Grundhausen	11		id.	Levelange	4
	id.	Heinerscheid	30		id.	Nœrdange	11
	id.	Hupperdange	25		id.	Oberpallen	35
	id.	Kalborn	14	55	Bettborn.	Bettborn-Platen	27
	id.	Lieler	34		id.	Reimberg	15
41	Hosingen.	Hosingen	111	56	Bigonville.	Martinville	1
	id.	Bockholtz	22	57	Ell.	Ell	41
	id.	Dorscheid	13		id.	Niedercolpach	11
	id.	Eisenbach	25		id.	Obercolpach	9
	id.	Neidhausen	9		id.	Roodt	14
	id.	Rodershausen	16	58	Folschette.	Eschette	11
	id.	Walhausen	35		id.	Folschette	15
42	Munshansen.	Drauffelt	35		id.	Hostert	18
	id.	Maroach	29		id.	Rambrouch	27
	id.	Munshausen	37	59	Grosbous.	Dellen	22
	id.	Roder	14		id.	Grosbous	44
	id.	Siebenaler	15	60	Perlé.	Perle	27
45	Weiswampach.	Weiswampach	46		id.	Woiwelange	75
	id.	Beiler	9		id.	Martelange-Rombach	11
	id.	Leitum	7	61	Redange.	Lannen	18
	id.	Holler	18		id.	Nagem	27
	id.	Binsfeld	37		id.	Niederpallen	27
44	Bastendorf.	Brandenbourg	27		id.	Redange	92
	id.	Landscheid	46		id.	Ospern	36
45	Bettendorf.	Bettendorf	61		id.	Reichlange	4
	id.	Gilsdorf	65	62	Sæul.	Ehner	11
	id.	Mæstroff	44		id.	Kapweiler	5
46	Bourscheid.	Bourscheid	48	65	Useldange.	Everlange	51
	id.	Kehmen	57		id.	Ripweiler	51
	id.	Lipperscheid	24		id.	Schandel	25
	id.	Michelau	28		id.	Useldange	64
	id.	Schlindermanderscheid	35	64	Vichten.	Michelbach	18
	id.	Welscheid	42		id.	Vichten	65
47	Ermsdorf.	Eppeldorf	46	65	Waht.	Buschrodt	16
	id.	Ermsdorf	25		id.	Rindschleiden	34
48	Erpeldange.	Erpeldange	66		id.	Wahl	44
49	Ettelbruck.	Ettelbruck	568	66	Alscheid.	Alscheid	7
	id.	Burden	27		id.	Kautenbach	55

66	Alscheid.	Merkolz	14	79	Bech.	Hemsthal-Zattig. . .	63
67	Boulange.	Bascheiden	25		id.	Altrier-Heisberg . . .	27
	id.	Boulaide	46		id.	Marschewal L.	11
	id.	Suire	57		id.	Rippig	29
68	Eschweiler.	Erpeldange	14	80	Consdorf.	Colbette	21
	id.	Eschweiler	48	81	Mompach.	Born	26
	id.	Knaphoscheid	11		id.	Givenich	14
	id.	Selscheid	16	82	Rospott.	Dickweiler	24
69	Gœsdorf.	Bockolz	29		id.	Girst	5
	id.	Buderscheid	18		id.	Hinkel	10
	id.	Dahl	56		id.	Osweiler	47
	id.	Gœsdorf	46		id.	Rospott	69
	id.	Nocher	27		id.	Steinheim	18
70	Harlange.	Tarchamps-Watrangé	52	85	Waldbillig.	Haller	52
71	Heiderscheid.	Eschdorf	77		id.	Waldbillig	91
	id.	Heiderscheid	84	84	Betzdorf.	Betzdorf	58
	id.	Merscheid	29		id.	Roodt	53
	id.	Tadter	14	85	Biver.	Biver	83
	id.	Ringel	15		id.	Boudler	9
72	Mecher.	Bavigoe	27		id.	Brouch	18
	id.	Kaundorf	52		id.	Hagelsdorf	51
	id.	Liefrange	15	86	Flaxweiler.	Beyern	37
	id.	Mecher	22		id.	Buchholtz	10
	id.	Nothum	12		id.	Gostingen	29
73	Oberwampach.	Allerborn	18		id.	Niederdonven	50
	id.	Brachtenbach	23	87	Junglinster.	Alllinster	56
	id.	Derenbach	23		id.	Bourglinster	75
	id.	Niederwampach	65		id.	Godbrange	54
	id.	Oberwampach	36		id.	Junglinster	146
74	Wilwerwiltz.	Enscherange	25	88	Manternach.	Berbourg	179
	id.	Lellingen	25		id.	Lellig	29
	id.	Pintsch	15		id.	Manternach	61
	id.	Wilwerwiltz	22		id.	Munschecker	59
75	Winseler.	Berlé	56	89	Mertert.	Wasserbillig	284
	id.	Doncols-Sontez	47		id.	Mertert	66
	id.	Grümelscheid	27	90	Rodenbourg.	Beidweiler	37
	id.	No-trrange	59		id.	Eschweiler	18
	id.	Winseler	51		id.	Gonderange	54
76	Fouhren.	Longsdorf	11		id.	Rodenbourg	29
	id.	Walsdorf	41	91	Wormeldange.	Ahu	159
77	Putscheid.	Bivels	110		id.	Machthum	57
	id.	Gralingen	18		id.	Wormeldange	220
	id.	Merscheid	25	92	Burmerange.	Burmerange	91
	id.	Nachtmaunderscheid	22		id.	Emerange	18
	id.	Putscheid	14	93	Mondorf-les-Bains.	Eillage	21
	id.	Stolzembourg	25		id.	Altwies	25
	id.	Weiler	20	94	Remerschen.	Schengen	20
	<i>District de Grevenmacher.</i>			95	Stadtbredimus.	Greiveldange	35
78	Beaufort.	Beaufort	62		id.	Stadtbredimus	22
79	Bech.	Geiershof	21	96	Waldbredimus.	Waldbredimus	76

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 décembre 1900.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RISCARD.

Avis. — Chambre de commerce.

Par arrêté grand-ducal du 19 et., M. Théodore Burggraf, ingénieur et négociant à Luxembourg, est nommé membre de la Chambre de commerce, en remplacement de M. Joseph Mersch, auquel il a été accordé, sur sa demande, démission honorable par arrêté grand-ducal du 18 novembre dernier.

Luxembourg, le 19 décembre 1900.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 10. Dezember 1900.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
K. R i s c a r d.

Bekanntmachung — Handelskammer.

Durch Großh. Beschluß vom 19. d. Mts. ist Hr. Theodor Burggraf, Ingenieur und Kaufmann in Luxemburg, zum Mitglied der Handelskammer ernannt worden, an Stelle des Hrn. Joseph Mersch, dem durch Großh. Beschluß vom 18. November d. J., auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung erteilt wurde.

Luxemburg, den 19. Dezember 1900.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung, betreffend den Uebergangsverkehr mit Branntwein.

Die Einfuhr des nicht auf Uebergangsschein oder Branntweinbegleitschein I abgefertigten Branntweins (auch des denaturirten Branntweins) aus Deutschland darf nur auf einer Uebergangstraße stattfinden. Derselbe ist der Grenz-Hebestelle entweder zur Erhebung der Uebergangsabgabe oder zur Abfertigung mittelst Uebergangsscheins auf ein luxemburgisches Amt, das zur Erledigung von Uebergangsscheinen befugt ist, anzumelden.

Bei der Ausfertigung und Erledigung der Uebergangsscheine über Branntwein sowie der Behandlung der auf Uebergangsschein abgefertigten Branntweinsendungen unterwegs sind die Bestimmungen der Branntwein-Begleitscheinordnung, soweit sie zutreffen, entsprechend in Anwendung zu bringen. Das Grenzeingangsammt hat indessen von einer Eröffnung der zur Abfertigung auf Uebergangsschein angemeldeten Kolli in der Regel dann abzusehen, wenn Staumverschluß oder völlig sichernder Einzelverschluß angelegt wird und der Verdacht einer unrichtigen Deklaration nicht besteht. Die Ausgangs-abfertigung der Durchfuhrsendungen erfolgt beim Uebergangsschein-Erledigungsammt nach den in Absatz 3 bis 5 der Bekanntmachung vom 5. October d. J. (Memorial S. 656) enthaltenen Vorschriften.

Luxemburg, den 18. Dezember 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a f f.

Cinquième relevé des Permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1900—1901.

N° du permis de chasse.	Date de la délivrance	Nom et prénoms.	Qualité.	Résidence.
653	3 oct. 1900.	Welter, Christophe.	Propriétaire	Keispelt.
654	6 octobre.	Legallas, Marc.	Rentier.	Luxembourg
655	10 id.	Lambert, Urbain.	Meunier.	Reisermühle (Erms-
656	29 id.	Brasseur, Alexis, fils.	Avocat-avoué.	Luxembourg (dorf)
657	30 id.	Eyschen, Paul.	Ministre d'Etat.	id.
658	3 novembre.	Barré, Georges.	Avocat	Arlon.
659	id.	de Tschirschky et Bogendorff.	Envoyé extr. et Min. pl. d'Allemagne.	Luxembourg.
660	6 id.	Demuth, Jean.	Chasseur de S. A. R. le Grand-Duc.	id.
661	10 id.	Schoos, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Harlange.
662	17 décembre.	Baron de Syberg-Summern.	Maréchal de la Cour.	Luxembourg.
663	20 id.	Baron von Ritter zu Grunstein.	Chambellan.	id.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats November 1900.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxem- barg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch	Greven- macher.	Fisch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	16 80	17 30	17 00	17 00	17 30	15 30	"	"	"
Mischelfrucht . . .	—	15 80	16 50	16 00	16 00	16 30	14 50	"	"	"
Roggen	—	13 00	13 00	14 00	13 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	14 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	"	"	10 00	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 40	8 25	5 75	8 00	"	9 00	"	"	"
Erbfen	—	15 60	"	"	"	"	14 00	"	"	"
Bohnen	—	15 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	28 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	4 00	3 25	3 00	3 25	"	5 00	"	"	4 87
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 45	0 40	0 40	0 48	0 35	0 34	"	0 40	"
Mischel-Mehl	—	0 375	0 36	0 36	0 38	0 32	0 32	"	0 36	"
Roggen-Mehl	—	0 35	"	0 30	0 32	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . . .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 80	2 25	2 60	2 53	2 60	2 80	2 50	2 50	3 35
Eier	Duzend.	1 30	1 375	1 40	1 40	1 55	1 35	1 50	1 50	1 50
Heu	500 Kilo.	60 00	"	"	45 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	25 00	"	"	25 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	15 00	"	"	25 00	"	12 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	7 50	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch	Kilogr.	2 00	1 60	1 50	1 60	1 50	"	1 40	1 50	1 60
Rub- od. Rindfleisch	—	1 70	1 55	1 50	1 50	1 40	1 60	1 40	1 50	1 50
Kalb- und Lammfleisch	—	1 60	1 40	1 70	1 70	1 50	1 50	1 50	1 50	1 75
Schweinefleisch	—	1 54	1 70	1 60	1 40	1 40	1 80	1 50	1 40	1 80
Schweinefleisch	—	1 80	1 60	1 40	1 60	1 50	1 40	1 40	1 50	1 80
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	"

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats November 1900.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luzem- burg.	Die- tich.	Wiltz.	Eitel- bruck.	Echter- nach.	Remich	Meresch.	Greven- macher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hektoliter	16 75	17 00	17 00	16 50	17 50	15 50	"	"	"
Mischelfrucht . . .	—	15 25	16 125	16 00	16 00	16 50	14 50	"	"	"
Roggen	—	13 00	14 75	14 00	15 25	14 50	"	"	"	"
Gerste	—	14 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	8 25	"	12 00	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 25	8 25	5 75	8 00	"	9 00	"	"	"
Erbsen	—	15 00	"	"	"	"	14 00	"	"	"
Bohnen	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	4 60	3 375	3 00	3 25	"	5 00	"	"	4 75
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 45	0 40	0 40	0 48	0 35	0 34	"	0 40	0 50
Mischel-Mehl	—	0 375	0 36	0 36	0 38	0 32	0 32	"	0 36	0 40
Roggen-Mehl	—	0 35	"	0 30	0 32	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 85	2 50	2 60	2 25	2 45	3 00	2 40	2 50	2 90
Eier	Duzend.	1 54	1 45	1 40	1 20	1 53	1 50	1 45	1 50	1 45
Heu	500 Kilo.	60 00	"	"	45 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	25 75	"	"	25 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	15 00	"	"	12 50	"	12 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	7 50	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dachsenfleisch	Kilogr.	2 00	1 60	1 50	1 60	1 50	"	1 40	1 50	1 60
Lamb- od. Rindfleisch	—	1 70	1 55	1 50	1 30	1 40	1 60	1 40	1 50	1 50
Kalb- od. Rindfleisch	—	1 60	1 40	1 70	1 50	1 50	1 50	1 50	1 50	1 75
Lammfleisch	—	1 50	1 70	1 60	1 20	1 40	1 80	1 40	1 40	1 10
Schweinefleisch . . .	—	1 80	1 60	1 40	1 60	1 50	1 40	1 40	1 40	1 75
id. geräuchert	—	2 00	"	"	"	"	"	"	"	"